（下音務）秘篆（下直轉反古書字也）慶抃（下皮變反舞｜）荄（古哀反草根也）
坳堂（上烏交反下也）揣（初委反｜量也）浚壑（上私閏反下呼各反｜｜深谷
也）蜉蝣（浮由二音朝生暮死蟲也）

大慈恩寺三藏法師傳卷第八　右八

大慈恩寺三藏法師傳卷第九

沙門惠立本　釋彥悰箋

起顯慶元年三月謝慈恩寺碑成終二
年十一月法師謝　勑問病表

顯慶元年春三月癸亥　御製大慈恩寺碑文訖時禮部尚書許敬宗遣使送碑文與法師鴻臚寺又有符下寺甲子法師率寺衆詣闕陳謝曰沙門玄奘言被鴻臚寺符伏奉勑旨親紆　聖筆爲大慈恩寺所製碑文已成睿澤傍臨　宸詞曲照玄門益峻梵侶增榮踢厚地而懷慙負層穹而寡力玄奘聞造化之功既播物而成教聖人之道亦因辭以見情然則畫卦垂文空談於形器設爻分象未踰於寰域羲皇之德尚見稱於前古姬后之風亦獨高於後代豈若開物成務闡八政以摛章詮道立言證三明而導俗理窮天地之表情該日月之外較其優劣斯爲盛矣伏惟　皇帝陛下金輪在運玉曆乘時化溢四洲仁覃九有道包將聖功茂迺神縱多能於生知資率由於天至始悲奩鏡即創招提俄樹勝幢更敷文律若乃　天華穎發睿藻波騰吞筆海而孕龍宮掩詞林而包鶴樹內該八藏外覈六經奧而能典宏而且密固使給園遺跡託寶思而弥高柰苑餘芳假瓊章而不昧豈直抑揚夢境昭晰迷塗諒以鎔範四天牢籠三界者矣玄奘言行無取猥預緇徒亟叨恩顧每謂多幸重忝曲成之造欣逢像法之盛且慙且躍實用交懷無任竦戴之誠謹詣朝堂奉表陳謝乙丑法師又惟主上文明天縱聖而多能非直文麗　魏君亦乃書過

高九　乙

漢主法師以見碑是　聖文其書亦望神筆
諂闕請　皇帝自書表曰沙門玄奘等言竊
以應物垂象柛用溥該隨時設教聖功畢盡
是知日月雙朗始極經天之運卉木俱秀方
窮麗地之德伏惟
皇帝陛下智周万物仁霑三界既隆景化復
闡玄風鄙姬穆之好道空賞瑶池之詠蔑漢
明之崇法徒開白馬之詞遂乃俯降
天文遠揚幽旨用彫豐琬長垂茂則同六英
之發音若五緯之摛曜敷至懷而感俗弘大
誓以匡時豈獨幽贊真如顯揚玄賾者也雖
王藻斯暢翠版將刊而銀鉤未書丹字猶韞
然則夔樂已簨匪里曲之堪預龍卿既晝何
爝火之能明非夫牙曠撫律羲和揔馭焉得揚
法鼓之大音裨慧日之冲彩敢緣斯義冒用
千祈伏乞成玆具美勅以神筆庶凌雲之妙
邁跡前王垂露之奇騰芬後聖金聲玉震即
悟群迷鳳翥龍盤將開衆瞽豈止克隆像教

懷生霑莫大之恩實亦聿贊明時宗社享無
疆之福玄奘莫識愚淺謬齒緇林本慙窺涉
多虧律行猥辱紫宸詞過褒美雖驚惕之
甚措顏無地而慊懇之勤翹誠有日重敢塵
黷更懷冰火表奏不納景寅法師又請曰昨
一日蒙賚　天藻喜戴不勝未允神翰翹丹
尚擁竊以攀榮奇樹必含笑而芬芳跪寶玉
岑亦舒渥而貽彩伏惟　陛下提衡執粹垂
拱太寧　睿思綺毫俯凝多藝鴻範光於洛
浦草聖茂於臨池玄奘肅荷前恩奉若華於
金鏡冒希後澤佇桂影於銀鉤豈直合璧相
循聯輝是仰亦恐非天翰無以懸日月之文
唯麗則可以攄希微之軌馳魂泥首非所敢
望不勝積慊昧死陳請表奏帝方運神筆法
師既蒙　帝許不勝慶抃表謝曰沙門玄奘
言伏奉　勑旨許降宸筆自勒御製大慈恩
寺碑文
璽誥爰臻　綸慈猥集祗荷慙惕罔知攸措

玄奘聞強弩在彀鼷鼠不足動其機鴻鍾匿音纖莛無以發其響不謂日臨月照遂迴景於空門雨潤雲蒸乃昭感於玄寺是所願也豈所圖焉伏惟　陛下履翼垂樞握褒纘運追軒邁頊孕夏吞殷演衆妙以陶時摠多能而景俗九域之內既沐仁風四天之表亦霑玄化然則津梁之法非至聖無足闡其源幽賛之工非至人何以敷其迹雖追遠所極自動天情而冥祐可祈即迴宸睠英詞曲被已超希代之珎秘迹行開將踰絕價之寶凡在群品靡弗欣戴然彼梵徒倍增慶躍夢鈞天之廣樂匹此非奇得輪王之髻珠疇茲豈貴庶當刊以貞石用樹福庭蠢彼迷生方闡耳目盛乎法炬傳諸未來使夫瞻寶字而跂銀鉤發菩提於此日諷通文而探賾悟般若於斯地劫成窮芥昭昭之美恒存遷海環桑藹藹之風無朽玄奘出自凡品夙慙行業既蒙落飾思闡玄猷往涉迦維本憑皇化追茲翻譯復承朝獎而貞觀之際濫沐洪慈永徽已來更叨殊遇二主神筆猥賜褒揚兩朝聖藻亟垂榮飾顧循愚劣實懷兢懼輸報之誠不忘昏曉但以恩深巨壑豈滴水之能酬施厚崧丘匪纖塵之可謝唯當憑諸慧力運以無方資景祚於園寢助隆基於七百不任竦戴之至謹附內給事臣王君德奉表陳謝以聞輕犯威嚴伏深戰慄夏四月八日帝書碑并匠鐫訖將欲往寺法師慙荷聖慈不敢空然待送乃率慈恩徒衆及京城僧尼各營幢蓋寶帳幡花共至芳林門迎

勅又遣太常九部樂長安万年二縣音聲共送幢最卑者上出雲霓幡極短者猶摩霄漢凡三百餘事音聲車千餘乘至七日冥集城西安福門街其夜雨八日路不堪行

勅遣且停仍迎法師入內至十日天景晴霽

勅遣依前陳設十四日旦方乃引發幢幡等次第陳列從芳林門至慈恩寺三十里間爛

然盈滿帝登安福門樓望之甚悦京都士故觀者百餘万人至十五日度僧七人設二千僧齋陳九部樂等於佛殿前日晚方散至十六日法師又與徒衆詣朝堂陳謝碑至寺表曰沙門玄奘等言今月十四日伏奉

勑旨送御書大慈恩寺碑并設九部樂供養

堯日分照先増慧炬之暉舜海通波更足法流之廣豐碣巖峙　天文景爛狀彩霞之映靈山疑緜宿之臨仙嶠凡在緇素電激雲奔瞻奉驚躍得未曾有竊以八卦垂文六爻發繫觀鳥製法泣麟敷典聖人能事畢見於茲將以軌物垂範隨時立訓陶鑄生靈抑揚風列然則秦皇刻石獨昭美於封禪魏后刊碑徒紀功於大饗猶稱題目高視百王豈若親紆叡藻俯開仙翰金奏發韻銀鉤絢迹探龍宮而架三玄軼鳳篆而窮八體揚春波而騁思滞秋露以標奇弘一乘之妙理讃六度之幽賾化揔三千之域聲騰百億之外柰苑微言假天詞而更顯竹林開士託神筆而弥尊固使梵志歸心截疑網而柾訓波旬革慮偃邪山而徇道豈止塵門之士始悟迷方滞夢之賓行超苦際像教東漸年垂六百弘闡之盛未若於茲至如漢明通感尚咨謀於傅毅吴主歸宗猶考疑於闞澤自斯已降無足稱者隨縁化物獨推

昭運爲善必應克峻昌基若金輪之王神功不測同寶冠之帝休祚方永玄奘等謬忝朝

恩幸登玄肆屬慈雲重布法鼓再揚三明之化既隆八正之門長闢而顧非貞懇虚蒙奬導仰層旻而荷澤俯浚谷以懷慙無任竦載之誠謹詣闕陳謝以聞碑至有司於佛殿前東南角別造碑屋安之其舍複栱重櫨雲楣綺棟金花下照寶鐸上暉仙掌露盤一同靈塔　帝善楷隸草行尤精飛白其碑作行書又用飛白勢作顯慶元年四字並窮神妙觀者日數千人文武三品已上表乞模打許之

自結繩息用文字代興二篆形殊楷草勢異懸針垂露雲氣偃波銘石章程八分行狎古人手有短長不能兼美至如漢元稱善史書魏武工於草行鍾繇閑於三體王仲妙於八分劉劭張弘發譽於飛白伯英子王流名於草聖唯中郎右軍稍兼衆美亦不能盡也故韋文休見二王書曰二王自可稱能未是知書也若其天鋒秀拔頵欝道健該古賢之衆體盡先哲之多能爲豪翰之陽春文字之寡和者信歸之於我 皇矣法師少因聽習及往西方步凌山雪嶺遂得冷病發即封心屢經困苦數年已來憑藥防禦得定今夏五月因熱追涼遂動舊疾幾將不濟道俗憂懼中書聞奏 勑遣供奉上醫尚藥奉御蔣孝璋針醫上官琮專看所須藥皆令內送北門使者日有數般遣伺氣候遞報消息乃至眠寢處所皆遣內局上手安置其珍惜如是雖慈父之於一子所不過也孝璋等給侍醫藥晝夜不離經五日方損內外情安法師既荷 聖恩翌日進表謝曰沙門玄奘言玄奘拙自營衛冷疹增動幾至縣篤殆辭昭運 天恩矜愍降以良醫針藥纔加即蒙瘳愈駐頹齡於欲盡反營魄於將消重覩 昌時復遵 明導豈止膏肓永絕腠理恒調而已顧循庸菲屢荷殊澤施厚命輕罔知輸報唯憑慧力庶詶冥祉玄奘猶自虛惙未堪詣闕陳謝無任竦戴之至謹遣弟子大乘光先奉表以聞 帝覽表遣給事王君德慰問法師曰既初服藥後氣力固當虛劣請法師善自攝衛未宜即用心力法師又蒙聖問不勝喜懼之至又表謝曰 沙門玄奘言玄奘業累所嬰致招疾苦呼吸之頃幾隔明時忽蒙 皇帝皇后降慈悲之念垂性命之憂天使頻循有逾十慰神藥俯救若遇一丸飲沐 聖慈已袪沉痛承荷醫療遂得痊除豈期已逝之魂見招於上帝將夭之壽重禀於洪鑪

退省庸微何以當此撫膺媿越言不足宣荷殊澤而詎勝粉微軀而靡謝方冀勗茲禮誦罄此身心以荅不次之恩少塞無窮之責無任感戴之極謹附表謝聞喜懼兼并罔知攸措塵黷聽覽伏增惶悚貞觀十一年有
勑曰老子是　朕祖宗名位稱号宜在佛先時普光寺大德法常揔持寺大德普應等數百人於朝堂陳諍未蒙改正法師還國來已頻内奏許有商量未果而
文帝昇霞永徽六年先有　勑道士僧等犯罪情難知者可同俗法推勘邊遠官人不閑
勑意事無大小動行枷杖虧辱爲甚法師每憂之因疾委頓慮更不見　天顏乃附人陳前二事於國非便玄奘命垂日夕恐不獲後言謹附啓聞伏枕惶懼　勑遣報云所陳之事聞之但佛道名位先朝處分事須平章其同俗　勑即遣停廢師宜安意強進湯藥至二十三日降　勑曰道教清虛釋典微妙庶

物藉其津梁三界之所遵仰比爲法末人澆多違制律且權依俗法以伸懲誡冀在止惡勸善非是以人輕法但出家人等具有制條更別推科恐爲勞擾前令道士女道僧尼有犯依俗法者宜停必有違犯宜依條制法師既荷茲　聖澤奉表詣闕陳謝曰沙門玄奘言伏見　勑旨僧尼等有過停依俗法之條還依舊格非分之澤忽委緇徒不訾之恩復霑玄肆睎湯沐道實用光華蹈地循躬唯增震惕竊以法王既没像化空傳崇紹之規寄諸明后伏惟
皇帝陛下寶圖御極金輪乘正睠茲釋教載懷宣闡以爲落飾玄門外異流俗雖情牽五濁律行多虧而體被三衣福田斯在削王條之密網布以寬仁信金口之直詞允茲迴向斯固天祇載悅應之以休徵豈止梵侶懷恩加之以貞確若有背茲寬貸自貽伊咎則違
大師之嚴旨虧　聖主之深慈凡在明靈自

冝譴謫豈待平反之律方科姦惡之罪玄奘肅
昧猥廁法流每忝鴻恩忌懷慙惕重拯殊荷
弥復兢惶但以近嬰疾疹不獲隨例詣闕無
任竦戴之誠謹遣弟子大乘光先奉表陳謝
以聞自是僧徒得安禪誦法師悲喜交集不
覺淚霑襟袖不勝抃躍之至又重進表謝曰
沙門玄奘言伏奉　恩勑除僧等依俗法推
勘條章喜戴之誠莫知准譬竊尋正法隆替隨
君上所抑揚彞倫薄厚儷玄風以興鈌自聖
運在璿明皇執粹甄崇道藝區別玄儒開不
二之鍵廣唯一之轍寫龍宮於蓬閣接鷲壤
於神皐俾夫鍾梵之聲洋溢區宇福善之業
濯沐黎萌寔法門之嘉會率土之幸甚頃爲
僧徒不整誨馭乖方致使內虧佛教外犯王
法一人獲罪舉衆蒙塵遂觸天威令依俗法
所期清肅志在懲誡僧等震懼夙夜慙惶而
聖鑒天臨仁澤昭被篤深期於玄妙掩纖垢
於含弘爰降　殊恩釋茲嚴罰非其人之足

惜顧斯法之可尊遂令入網之魚復游江漢
觸籠之鳥還颺杳冥法水混而更清福田鹵
而還沃僧等各深荷戴人知自勉庶當勵情
去惡以副天心專精禮念用荅鴻造伏願
皇帝皇后以紹隆之功永凝百福乘慈悲之
業端拱万春震域綿祥維城具美不勝舞躍
感荷之至謹重附表陳謝以聞輕黷冕旒伏
增惶恐
帝覽表知法師病愈遣使迎法師入安置於凝
陰殿院之西閣供養仍彼翻譯或經二旬三
旬方乃一出冬十月中宮在難歸依三寶請垂
加祐法師啓　聖體必安和無苦然所懷者
是男平安之後願聽出家當蒙
勑許其月五日　皇后施法師納袈裟一頂
并雜物等數十件法師啓謝曰沙門玄奘啓
垂賜納并雜物等捧對驚慙不知比喻且金
縷上服傳自先賢或無價衣聞諸聖典未有窮
神盡妙目擊當如今之賜者也觀其均綵濃淡

敬君不能逾其巧裁縫姚密雜縷無以窺其際便覺烟霞之室蘭圃在身施府自瞻頓增榮價昔道安言珍秦代未遇此恩支遁稱禮晉朝罕聞斯澤唯玄奘庸薄獨竊洪私顧寵循躬弥深戰汗伏願　皇帝皇后富衆多之子孫享無疆之福祚長臨玉鏡永御寶圖復育群生與天無極不任慙佩之至謹啓謝聞施重詞輕不能宣盡五日申後忽有一赤雀飛來止於　御帳奘不勝喜慶陳表賀曰

沙門玄奘言玄奘聞白鳩彰瑞表殷帝之興赤雀呈符示國王之盛是知穹昊降祥以明人事其來久矣玄奘今申後酉前於顯慶殿庭帷內見有一雀背羽俱丹腹足咸赤從南飛來入帳止於　御座徘徊踊躍貌甚從容見是異禽乃謂之曰　皇后在孕未遂分誕玄奘深憂懼願乞平安若如所祈爲陳喜相雀乃迴旋蹀足示平安之儀了然解人意玄奘深心歡喜舉手喚之又徐徐相向乃至逼之不懼撫之不驚左右之人咸悉共見玄奘因爲受三歸報其雅意未及執捉且從其徘徊遂復飛去伏惟　皇帝皇后德通神明恩加兆庶禮和樂洽仁深義遠故使羽族呈祥神禽効質顯子孫之盛彰八百之隆既爲曩代之休符亦是當今之靈貺玄奘輕生有幸肇屬嘉祥喜抃之深不敢緘默略疏梗槩謹以奏聞若其羽翼之威儀陽精之淳偉歷代之稽古出見之方表所不知也謹言　表進已頃聞有　勅令使報法師　皇后分難已訖端正奇特神光滿院自庭燭天朕歡喜無已內外舞躍必不違所許願法師護念号爲佛光王法師進賀曰　沙門玄奘言竊聞至道攸敷啓天人於載弄深期所感誕玄聖於克岐伏惟　皇帝皇后情鏡三空化孚九有故能闢垂旒於二諦却走馬於一乘蘭殿初歆爰發俱胝之願瑤柯在孕便結踰城之徵俾夫十号降靈弘茲攝受百神翼善盡此宮闈

所以災厲克清安和載誕七花儼以承步九龍低而濯質玄門佇迹道樹靈陰雖昔之履帝呈祥捫天表異寧足以方斯感睨匹此茁猷率土詠歌喜　皇階之納祐繼林勇銳欣紺馬之來遊伏願無替前恩特令法服靡局常戀迴攆良因且帝子之崇出處斯在法王之任高尚弥隆加以功德無邊津梁載遠儻聖澤無舛弘誓不移竊謂殫四海之資不足比斯檀行傾十地之業無以譬此福基當願皇帝皇后百福凝華齊輝北極万春表壽等固南山盤娛樂於延齡踐薩云於遐劫儲君允茂綏紹　帝猷寵番惟宜翊亮王室繼緜英胤休祉日繁標志節於本枝嗣芳塵於草座玄奘濫偶丕運局影禁門貴匪德昇寵緣恩積幸屬國慶惟始淨業開基踊躍之懷塵紛無恨不勝喜賀之至謹奉表以聞輕觸威嚴伏增戰越佛光王生滿三日法師又進表曰沙門玄奘言玄奘聞易喜日新之義詩美無疆

子孫所以周祚過期漢曆遐緒者應斯道也又聞龍門洄激資源長而流遠桂樹叢生藉根深而芳藹伏惟　皇運累聖相承重規疊矩積植仁義浸潤黎元其來久也由是二后光膺大寶爲子孫基可謂根深源長矣逮陛下受圖功業逾盛還淳反素邁三五之蹤製禮作樂逸殷周之軌不持黃屋爲貴以濟兆庶爲心未明求衣日昃忘食一人端拱万里廓清雖成康之隆未至於此是故卿雲紛郁江海無波日域遵風龍鄉沐化蕩蕩乎巍巍乎難得而備言矣既而道格穹蒼明神降福今月嘉辰　皇子載誕天枝廣茂瓊萼增敷率土懷生莫不慶賴在於玄奘特百恒情豈直喜　聖后之平安實亦欣如來之有嗣伏願不違前勅即聽出家移人王之胤爲法王之子披著法服制立法名授以三級列於僧數紹隆像化闡播玄風再秀禪林重暉覺苑追淨眼之茂跡踐月蓋之高蹤斷二種纓

成無等覺色身微妙譬彼山王徽網莊嚴過於日月然後蔭慈雲於大千之境揚惠炬於百億之洲振法鼓而挫天魔麾勝幡而摧外道接沉流於倒海撲燎火於邪山竭煩惱之深河碎無明之巨殼爲天人師作調御士唯願先廟先靈藉孫祉而昇彼岸　皇帝皇后因子福而享万春永握靈圖常臨九域子能如此方名大孝始曰榮親所以釋迦棄國而務菩提蓋爲此也豈得以東平璅璅之善陳思庸庸之才並日而論優劣同年而議深淺矣謹即嚴衣捧鉢以望善來之賓拂座清塗用佇踰城之駕不勝慶慰顒顒之至謹奉表以門輕觸宸威追深戰越當即受三皈依服袈裟雖保傅養育所居常近法師十二月五日滿月　勑爲佛光王度七人仍請法師爲王剃髮法師進表謝曰沙門玄奘言昨奉恩旨令玄奘爲佛光王剃髮并　勑度七人所剃髮則王之煩惱落也所度之僧則王之侍衛具也是用震動波旬之殿踊躍淨居之懷弘願既宣景福弥盛豈謂庸賤之手得効伎於天膚凡庶之人蒙入道於嘉會上下欣抃悲喜交集竊尋覆護之重在褓所先解脫之因落餝爲始伏惟　皇帝皇后道凝象外福洽區中所以光啓妙門聿修德本所願皇階納祐玉扆延和臨百億與群下畢千万歲奇佛光高子乳哺惟宜善神衛質諸佛摩頂增華睿哲之姿允穆紹隆之寄新度之僧荷澤既深亦當翹勤道業專精戒行允嗣僧倫佇承取草不勝感荷之至謹奉表以聞其日法師又重慶佛光王滿月并進法服等表曰沙門玄奘言竊聞摶風迅羽累日而沖空寫月明璣逾旬而就滿是知稟靈物表亮彩天中者固已後發其姝惟新厥美者矣惟佛光王資上善以締祥闈中和而有德自徽園降誕天祠動瞻睿氣清襟寢興納祐王顏秀表日夕增華自非　皇帝皇后慧日在躬法流

濯想寄紹隆於盤石啓落餝於天人其孰能福此褓衣安茲乳哺無災無害克岐克嶷者今覩照初環滿月之姿盛矣萁枝再長如蓮之目精兮所以紫殿慰懷黔首胥悅七衆歸怙四門佇鑒豈唯日索後言鶴駿待馭而已

玄奘幸承恩寵許垂蔭庇師弟之望非所庶幾同梵之情實切懷抱輒敢進金字般若心經一卷并函報恩經變一部袈裟法服一具香爐寶子香案澡缾經架數珠錫杖澡巨榼各一以充道具以表私歡所冀遙載弄於半璋代辟邪於蓬矢俾善神見而踊躍弘誓因以堅固輕用干奉寘深悚惕伏願　皇帝皇后尊邁拱辰明兼合耀結歡心於兆庶享延齡於万春少海澄輝掩不釗而取儁寵蕃振美躋間平以載馳所願佛光王千佛摩頂百福凝軀德昔日茂善規丕相不勝感荷奉表以聞二年春二月駕幸洛陽宮法師亦陪從并翻經僧五人弟子各一人事事公給佛光王駕前而發法師與王子同去餘僧居後既到安置積翠宮夏四月車駕避暑於明德宮法師又亦陪從安置飛花殿其宮南接皂澗北跨洛濵則隋之顯仁宮也五月　勑法師還於積翠宮翻譯法師既奉　帝旨進表辭曰沙門玄奘言伏蒙　恩旨許令積翠宮翻經仰佩優渥誠深喜戴伏念違離旋增惘然玄奘功微勳府道謝德科而久荼榮章鎮荷曽覆揗涯知懼臨谷匪危伏惟

皇帝皇后聖哲含弘仁慈亭育故使万類取足一物獲安而近隔蘭除聽揚鑾而悲結甫瞻英嶺想多預而欣然伏願

玉宇延和仙桃薦壽邁甘泉之清暑等瑶池之佳遊所冀溫樹迎秋涼颸造夏候歸軒於砥陌儼幽錫於惟林稱慶万春甘從九斿不勝感戀之極謹附表奉辭以聞荒越在頻水火交慮法師在京之日先翻發智論三十卷

及大毗婆沙未了至是有

勑報法師曰其所欲翻經論無者先翻有者在後法師進表曰　竊聞晃旒康俗咸競前修述作窮神必歸睿后

皇帝造物玄猷遠暢掩王城於侯甸光貝葉於羽陵傍啓譯寮降綍　鴻序騰照千古流輝万葉　陛下纂承丕業光放遠韻神用日新賞鑒無怠玄奘濫沐

天造肅承明詔每撫庸躬恒深悚息去月日奉　勑所翻經論在此無者宜先翻舊有者在後翻但發智毗婆沙論有二百卷此土先唯有半但有百餘卷而文多舛雜今更整頓翻之去秋已來已翻得七十餘卷尚有百三十卷未翻此論於學者甚要望聽翻了餘經論有詳略不同及尤舛誤者亦望隨翻以副聖述帝許焉法師少離京洛因茲扈從暫得還鄉遊覽舊廬問訪親故淪喪將盡唯有姊一人適瀛州張氏遣迎相見悲喜問姊父母墳壟所在躬自掃謁爲歲久荒頹乃更詳勝地欲具棺槨而改葬雖有此心未敢專志法師乃進表請曰沙門玄奘言玄奘不天夙鍾荼蓼兼復時逢隋亂殯掩倉卒日月不居已經四十餘載墳壟頹毀殆將湮滅追惟平昔情不自寧謹與老　姊一人收捧遺柩去彼狹陋改葬西原用荅昊天微申罔極昨日蒙

勑放玄奘出三兩日檢校但玄奘更無兄弟唯老姊一人卜遠有期用此月二十一日安厝今觀葬事尚寥落未辦所賜三兩日恐不周帀望乞　天恩聽玄奘葬事了還又婆羅門上客今相隨逐過爲率略恐將嗤笑不任纓迫憂懼之至謹附表以聞伏乞天覆雲迴曲憐孤請　帝覽表允其所請仍　勑所司其法師營葬所須並宜公給法師既荷殊澤又進啓謝曰　沙門玄奘啓玄奘殃深釁積降罰明靈不能殞亡偷存今日但灰律驟改盈缺匪居墳壟淪頹草棘荒蔓思易宅兆亟

歷歲年直爲遠隔關山不能果遂幸因陪隨鑾駕得届故鄉允會宿心成兹改厝陳設所須復蒙皇帝皇后曲降　天慈賜遣營佐不謂日月之光在瓦礫而猶照雲雨之澤雖蓬艾而必霑感戴屛營喜懼兼集不任存亡銜佩之至謹附啓謝聞事重人微不能宣盡法師既蒙勑許遂改葬焉其營送威儀無非公家資給時洛下道俗赴者万餘人後魏孝文皇帝自代徙都洛陽於少室山北造少林伽藍因地勢之高卑有上方下方之稱都一十二院東據嵩岳南面少峯　北依高嶺兼帶三川聳石巉巖飛泉縈映松蘿共篔簹交葛桂柏與杞梓蕭森壯婉清虛實域中之佳所其西臺最爲秀麗即菩提流支譯經處又是跋陁禪師宴坐之所見有遺身定塔大業之末群賊以火焚之不然遠近珍異寺西北嶺下緱氏縣之東南鳳凰谷陳村亦名陳堡谷即法師之生地也秋九月二十日法師請入少林寺翻譯表曰　沙門玄奘言玄奘聞菩提路遠趣之者必假資粮生死河深渡之者須憑船筏資粮者三學三智之妙行非宿舂之類也船筏者八忍八觀之淨業非方舟之徒也是以諸佛具而昇彼岸凡夫闕而沉生死由是茫茫三界俱漂七漏之河浩浩四生咸溺十纒之浪莫不波轉煙迴心迷意醉窮劫石而靡息盡芥城而弥固曽不知駕三車而出火宅乘八正而適寶坊實可悲哉豈直秋之爲氣良增歎矣寧惟孔父之情所以未嘗不臨食輟飡當寐而驚者也玄奘每惟此身衆縁假合念念無常雖岸樹井藤不足以儔危脆乹城水沫無以譬其不堅所以朝夕是期無望長久而歲月如流六十之年颯焉已至念兹遄速則生涯可知加復少因求法尋訪師友自邦他國無處不經塗路遐遥身力疲竭頃年已來更增衰弱顧陰視景能復幾何既資

微未充前塗漸促無日不以此傷嗟筆墨陳之不能盡也然輕生多幸屬逢明聖蒙先朝不次之澤荷陛下非分之恩沐浴隆慈歲月久矣至於增名益價發譽騰聲無翼而飛坐夌霄漢受四事之供超倫輩之華求之古人所未有也玄奘何德何功以至於此皆是天波廣潤日月曲臨遂使燕石爲珍駑駘取貴撫躬內省唯深慙恧且害盈惡滿乃前哲之雅旨少欲知足亦諸佛之誠言玄奘自揆藝業空虛名行無取天慈聖澤無宜久冒望乞骸骨畢命山林禮誦經行以答提獎又蒙

陛下以輪王之尊布法王之化西域所得經本並令翻譯玄奘猥承人乏濫當斯任既奉天旨夙夜靡寧今已翻出六百餘卷皆三藏四含之宗要大小二乘之樞軸凡聖行位之林藪八万法門之海澤西域稱詠以爲鎮國方之典所須文義無彼不得譬猶擇木鄧林隨求大小收珍海浦任取方圓學者之宗斯爲髣髴玄奘用此奉報國恩誠不能盡雖然亦冀万分之一也但斷伏煩惱必定慧相資如車二輪闕一不可至如研味經論慧學也依林宴坐定學也玄奘少來頗得專精教義唯於四禪九定未暇安心今願託慮禪門澄心定水制情猨之逸躁縶意馬之奔馳若不斂迹山中不可成就竊承此州嵩高少室嶺嶂重疊峯澗多奇含孕風雲包蘊仁智果藥豐茂蘿薜清虛海內之名山域中之神岳其間復有少林伽藍閑居寺等皆跨枕巖壑縈帶林泉佛事尊嚴房宇閑邃即後魏三藏菩提留支譯經之處也實可歸依以修禪觀又兩踈朝士尚解歸海辭榮巢許俗人猶知栖箕蘊素況玄奘出家爲法翻滯闤中清風激人念之增媿者也伏惟　陛下明踰七曜照極九幽伏乞亮此愚誠特垂聽許使得絕囂塵於衆俗卷影迹於人間陪麋鹿之羣隨鳧鶴之侶栖身片石之上庇影一樹之陰守察

心猨觀法實相令四魔九結之賊無所穿窬
五忍十行之心相從引發作菩提之由漸爲
彼岸之良因外不累於　皇風內有增於行
業以此送終天之恩也儻蒙矜許則廬山慧
遠雅操庶追剡岫道林清徽望續仍冀禪觀
之餘時間翻譯無任樂願之至謹詣闕奉表
以聞輕觸　宸威追深戰越　帝覽表不許
其月二十一日神筆自報書曰省表知欲晦
跡巖泉追林遠而架往託慮禪寂軌澄什以
標今仰挹風徽寔所欽尚朕業空學寡靡究
高深然以淺識薄聞未見其可法師津梁三
界汲引四生智皎心燈定凝意水非情塵之
所翳豈識浪之能驚道德可居何必太華疊
嶺空寂可舍豈獨少室重巒幸戢來言勿復
陳請則市朝大隱不獨貴於昔賢見聞弘益
更可珍於即代　勑既令斷表不敢更言法
師既奉　勑書進啓謝曰沙門玄奘言使人
李君信至垂賜手詔銀鉤麗於冊字睿藻鬱

彼河圖磊落帶峯岳之形郁潤挹風雲之氣
不謂白藏之暮更覩春葩之文身居伊洛之
澗忽矚崐荊之寶捧對歡欣手舞足蹈昔季
重蒙魏君之札唯叙睽離惠遠辱晉帝之書
纔令給米未覩詞兼空寂可舍之旨誨示大
隱朝市之情固知　聖主之懷窮眞鑒俗綜
有該無超羲軒而更高架曹馬而逾遠者矣
但玄奘素絲之質尤畏朱藍葛藟之身寔希
松栢思願遊煙霞於少室偶泉石於嵩阿允
避溺之情終防火之志所以敢竭愚瞽昧死
陳聞庶陶甄之慈無遺凫鶵雲雨之澤不弃
龞蠡而　明照霑臨不垂亮許仍降恩獎曲
存輝賁玉情戰懼不知所守既戢來言不敢
更請謹附謝文唯增悚越冬十一月五日佛
光王晬日法師又進法衣一具上佛光王表
曰　沙門玄奘言玄奘聞蘭榮紫苑過之者
必歎桂茂青溪逢之者斯悅卉木猶尒況人
倫乎況聖胤乎伏惟　皇帝皇后挹神睿之

姿懷天地之德撫寧區夏子育群生兼復大建伽藍廣興福聚益寶圖常恒不變之業助鼎命金剛堅固之因既妙善薰修故使皇太子機神日茂潞王懿徳逾明佛光王岐嶷增朗可謂超周越啇與黃帝比崇子子孫孫万年之慶者也玄奘猥以庸微時得參見王等私心踊悅誠歡誠喜今是佛光王誕晬之日禮有獻賀輒率愚懷謹上法衣一具伏願王子万神擁衛百福扶持寤寐安和乳餔調適紹隆三寶摧伏四魔行菩薩行繼如來事不勝瓔蕚天枝英華美茂歡喜之至謹附表并衣以聞輕觸宸嚴追深戰越法師時在積翠宮翻譯無時暫輟積氣成疾奏帝帝聞不悅即遣供奉內醫呂弘哲宣　勑慰問法師法師悲喜不已進表謝曰沙門玄奘言使人呂弘哲等至宣　勑慰問玄奘所患并許出外將息　慈旨忽臨尫骸用起若對旒冕如寘冰泉玄奘攝慎乖方疾瘵仍集自違離鑾躅倍覺嬰纏心痛背悶骨酸肉楚食眠頓絕氣息漸微恐有不圖黙穢宮宇思欲出外自屏溝壑仍恐驚動　聖聽不敢即事奏聞遂依門籍出至寺所病既困勞轉篤心亦分隔明時乃有尚藥司醫張德志爲針療因漸瘳降得存首領還顧專輒之罪自期粉墨之誅伏惟日月之明久諒愚拙江海之澤特肆含容豈可移幸於至微屈法於常典望中公道以穆憲司枉獄爲輕伏鈇是俟而殘魂朽質仍被　恩光撫臆言懷用銘肌骨自惟堰頓非復尋常縱微下俚之憂亦盡生涯之冀但恨隆恩未荅末命先虧仰惟　帝勤親勞薄狩期於閱武情在訓戎既昭仁於放麟又策勳於獻鳳遐迩慶集上下歡并風伯清塵山祇護野敬惟動止故極休貞申炯誠於十旬浹辰而返鄗宜遊於八駿密迩而旋玉乘可佇冰懷以慰撫事迴惶終期殞越不勝荷懼之至謹奉表待罪以聞荒惴失圖伏聽

勑旨帝覽表甚歡經三日後遣使迎法師入四事供養留連累日　勑送法師還積翠宮仍舊宣譯焉冬十二月改洛陽宮爲東都嫌封畿之褊隘乃東分鄭州之汜水懷州之河陽西廢穀州取宜陽永寧新安澠池等縣皆隸屬焉法師以鄉邑增貴修表賀曰沙門玄奘言竊聞鶉首錫秦上帝兆金城之據龜圖薦夏中畿啓玉泉之窺是知靈貺所基皇猷顯屬昌誦由其卜遠高光所以闡期允迪厥猷率遵斯在伏惟　皇帝皇后撫物裁務懸衡撫俗即土中之重奧遁虞巡而駐蹕因舊制之瓌偉儀鎬京而建郛仍以早宮載懷改作勞於曩役馭奔在念軫居逸於晨輿自非折中華夷均一繙輸豈能留連　聖眷煥汗綸言是以令下之初山川變其改觀拓制爰始烟雲霏而色動飛甍日麗馳道風清神期肸響彝倫郁穆若賦武昌之魚樂遷王里爭企云亭之鶴願奉屬車既小晉鄭之依更褊劉張之策前王齷齪豐洛遁開我后牢籠伊咸竝建麟宗克茂鼎祚惟遠自可東宴平樂西臨建章佇吹笙而駐壽兼在藻而流詠蕩蕩至公巍巍罕述玄奘散材莫効貽懼增深但三川之郊猥霑故里千載之幸欝爲新邑蓽門雖翳錫命猶存喜編轂下匪慙開外況光宅之慶遐迩所同歡　聖上允安庸微所特荷不勝喜抃之極謹奉表陳　謝以聞三年春正月駕還西京法師亦隨歸

大慈恩寺三藏法師傳卷第九

簨（音生）扆（於豈切）釗（音昭）鼄（竹朱切）尫（音汪）瘵（音債）郛（音夫）齷（音屋）齪（初角切）

大慈恩寺三藏法師傳卷第十　　右十

沙門惠立本釋彥悰箋

起顯慶三年正月車駕自洛還西京終
至麟德元年二月玉華宮捨化

顯慶三年正月駕自東都還西京法師亦隨還秋七月　勑法師徙居西明寺寺以元年